

Návod na použitie

SURGmatic S11 L - 1.009.1010

SURGmatic S11 C - 1.009.1005



KaVo. Dental Excellence.

Odbyt:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach, Německo
Tel. +49 7351 56-0
Fax +49 7351 56-1488

Výrobca:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach, Německo
www.kavo.com



Obsah

1	Upozornenia pre používateľa	5
2	Bezpečnosť	7
2.1	Popis bezpečnostných upozornení	7
2.2	Bezpečnostné upozornenia	9
3	Popis produktu	14
3.1	Určenie účelu – Použitie podľa určenia	15
3.2	Technické údaje	17
3.3	Podmienky pri preprave a skladovaní	18
4	Uvedenie do prevádzky a odstavenie z prevádzky	20
4.1	Kontrola množstva vody	21
5	Ovládanie	24
5.1	Nasadenie medicínskeho produktu	24

5.2	Stiahnutie medicínskeho produktu	26
5.3	Nasadenie vrtáka s držiakom alebo ohybným kolenom	27
5.4	Odstránenie vrtáka s držiakom alebo ohybným kolenom	31
5.5	Prestavovanie vrtákov s ohybným kolenom	32
6	Kontrola a odstraňovanie porúch	33
6.1	Kontrola porúch	33
6.2	Odstraňovanie porúch	34
6.2.1	Odstraňovanie porúch: Čistenie rúrky spreja	34
7	Kroky regenerácie podľa ISO 17664	36
7.1	Príprava na mieste použitia	36
7.2	Neustaľovacie predbežné čistenie rúrky spreja	37
7.3	Čistenie	40
7.3.1	Čistenie: Manuálne čistenie zvonka a zvnútra	40
7.3.2	Čistenie: Strojové čistenie zvonka	41

7.4	Dezinfekcia	43
7.4.1	Dezinfekcia: Manuálna dezinfekcia zvonka a zvnútra	43
7.4.2	Dezinfekcia: Strojová dezinfekcia zvonka a zvnútra	44
7.5	Sušenie	45
7.6	Ošetrovacie prostriedky a ošetrovacie systémy - údržba	46
7.6.1	Ošetrovacie prostriedky a ošetrovacie systémy - údržba: Ošetrovanie sprejom od spoločnosti KaVo	48
7.6.2	Ošetrovacie prostriedky a ošetrovacie systémy - údržba: Ošetrovanie zariadením KaVo SPRAYrotor	50
7.6.3	Ošetrovacie prostriedky a ošetrovacie systémy - údržba: Ošetrovanie pomocou KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A	51
7.6.4	Ošetrovacie prostriedky a ošetrovacie systémy - údržba: Ošetrovanie pomocou KaVo QUATTROcare PLUS	52

7.6.5	Ošetrovacie prostriedky a ošetrovacie systémy - údržba: Ošetrovanie pomocou KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A	55
7.7	Balenie	57
7.8	Sterilizácia	58
7.9	Skladovanie	60
8	Pomocné prostriedky	61
9	Záručné podmienky	63

1 Upozornenia pre používateľa

Vážený užívateľ,
Spoločnosť KaVo Vám praje veľa radosti s Vaším novým kvalitným produktom. Aby ste mohli pracovať bez porúch, hospodárne a bezpečne, dodržiavajte prosím dolu uvedené pokyny.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

Symbols

	Pozri kapitolu Bezpečnosť/výstražný symbol
	Dôležité informácie pre obsluhu a technika

	Sterilizovateľné parou 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Možnosť dezinfekcie v termodezinfektore
	Značka CE (Communauté Européenne). Produkt s touto značkou zodpovedá požiadavkám aplikovateľnej smernice ES.
	Výzva na konanie

Cieľová skupina

Tento dokument je určený pre zubára/zubárku, ako aj pre zubného asistenta/zubnú asistentku. Kapitola Uvedenie do prevádzky je okrem toho určená aj pre servisného technika.

2 Bezpečnosť

2.1 Popis bezpečnostných upozornení



Výstražný symbol

Štruktúra



NEBEZPEČENSTVO

Úvod opisuje druh a zdroj nebezpečenstva.

Tento odsek opisuje možné následky nedodržania pokynov.

- Voliteľný krok obsahuje potrebné opatrenia na zabránenie nebezpečenstvám.

Opis stupňov nebezpečenstva

Tu uvedené bezpečnostné pokyny s tromi stupňami nebezpečenstva pomáhajú zabrániť vzniku vecných škôd a poranení.



POZOR

POZOR

označuje nebezpečnú situáciu, ktorá môže spôsobiť vecné škody alebo ľahké až stredne ťažké zranenie.



VÝSTRAHA

VÝSTRAHA

označuje nebezpečnú situáciu, ktorá môže spôsobiť ťažké alebo smrteľné zranenie.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO****NEBEZPEČENSTVO**

označuje maximálne ohrozenie v situácii, ktorá môže bezprostredne spôsobiť ťažké alebo smrteľné zranenie.

2.2 Bezpečnostné upozornenia**⚠ VÝSTRAHA****Ohrozenie pre ošetrovateľa a pacientov.**

Pri poškodeniach, nepravidelnej hlučnosti chodu, príliš silných vibráciách, netypickom ohriatí alebo keď sa fréza alebo brúska nedržia pevne.

- Nepracujte ďalej a upovedomte servis.

**⚠ POZOR****Riziká spôsobené chýbajúcimi ovládacími zariadeniami.**

Ak chýbajú ovládacie zariadenia na zmenu oblasti počtu otáčok a na zmenu smeru otáčania, môže dôjsť k ohrozeniu.

- ▶ Pripojená ošetrovacia jednotka musí disponovať ovládacími zariadeniami na zmenu oblasti počtu otáčok a na zmenu smeru otáčania.
- ▶ V sprievodných dokumentoch ošetrovacej jednotky musí byť kvôli zodpovednosti o účinkoch na bezpečnosť, spoľahlivosť a výkon uvedené upozornenie.
- ▶ Kombinovanie je povolené iba so schválenou ošetrovacou jednotkou od spoločnosti KaVo.

**⚠ POZOR**

Ohrozenie kvôli neodborne odloženému inštrumentu.

Ohrozenie alebo infekcia kvôli upnutej frézke alebo brúske.

Poškodenie upínacieho systému kvôli spadnutiu inštrumentu.

- Inštrument po ošetroení odložte bez frézky alebo brúsky riadne na odkladaciu plochu.

**⚠ POZOR**

Pri nesprávnom skladovaní pred dlhšími prestávkami, počas ktorých sa výrobok nebude používať, hrozí predčasné opotrebovanie a porucha funkčnosti.

Skrátená životnosť produktu.

- Pred dlhšími prestávkami, keď sa medicínsky produkt nebude používať, sa produkt musí v súlade s pokynmi vyčistiť, ošetriť a suchý uskladniť.

**Upozornenie**

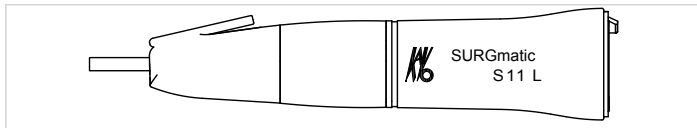
Z bezpečnostných dôvodov odporúčame po uplynutí záručnej doby vykonať ročnú kontrolu držiaceho systému nástroja.

Nasledovné osoby sú oprávnené vykonávať opravy a údržbu produktov KaVo:

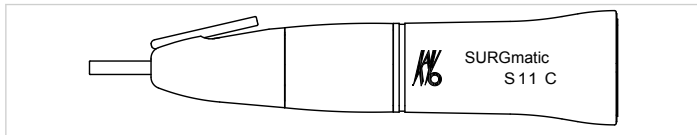
- technici pobočiek KaVo na celom svete
- firmou KaVo špeciálne vyškolení technici

Na zabezpečenie bezchybnej funkcie tohto medicínskeho produktu je potrebné, aby sa produkt ošetroval podľa návodu na používanie od spoločnosti KaVo s použitím ošetrovacích prostriedkov a ošetrovacích systémov v ňom uvedených. Spoločnosť KaVo odporúča stanovenie vlastného intervalu údržby pre vašu prax, pri ktorom odborná firma posúdi medicínsky produkt z hľadiska čistenia, údržby a funkcie. Tento interval údržby závisí od frekvencie používania, ktorej sa zároveň musí prispôbiť. Servisné opravy smú vykonávať len opravovne vyškolené spoločnosťou KaVo, ktoré používajú originálne náhradné diely od spoločnosti KaVo.

3 Popis produktu



SURGmatic S11 L (Čís. mat. 1.009.1010)



SURGmatic S11 C (Čís. mat. 1.009.1005)

3.1 Určenie účelu – Použitie podľa určenia

Určenie účelu:

Tento medicínsky produkt je

- určený len na stomatologické ošetrovanie v oblasti zubného lekárstva. Akýkoľvek druh použitia na iný účel alebo zmena produktu nie sú dovolené a môžu zapríčiniť ohrozenie. Medicínsky produkt je určený na nasledujúce druhy použitia: chirurgická oblasť použitia, napr. osadzovanie implantátu, kostná augmentácia, sinuslift, extrakcie zubov, implantológia, ako aj chirurgia úst, čelustí a tváre.
- medicínskym produktom zodpovedajúcim príslušným národným zákonným ustanoveniam.

Použitie podľa určenia:

Podľa týchto ustanovení smie odborný používateľ používať tento medicínsky produkt iba na opísaný druh použitia. Treba tu dbať na:

- platné ustanovenia o ochrane pri práci
- platné opatrenia na zamedzenie nehôd
- tento návod na použitie

V zmysle týchto ustanovení je povinnosťou užívateľa:

- používať iba bezchybné pracovné prostriedky
- prihliadať na správny účel použitia
- chrániť seba, pacienta a tretie osoby pred nebezpečenstvom
- zabrániť kontaminácii spôsobenej produktom

3.2 Technické údaje

Otáčky pohonu	max. 40.000 min ⁻¹
Označenie	1 modrý krúžok
Prenos	1 : 1
Maximálne otáčky	max. 40.000 min ⁻¹

Na držiak sa dajú nasadiť frézky alebo brúsky.

Na držiak sa po adaptácii dajú nasadiť aj krátke frézky alebo brúsky.

Držiak sa dá nasadiť na všetky motory INTRAmatic (LUX) a motory s prípojom podľa ISO 3964 / DIN 13940.

3.3 Podmienky pri preprave a skladovaní



POZOR

Po skladovaní vo veľmi chladnom prostredí hrozí nebezpečenstvo pri uvedení medicínskeho produktu do prevádzky.

Vtedy môže dôjsť k výpadku funkcie medicínskeho produktu.

- Silne chladené produkty nechajte pred uvedením do prevádzky zahriať na teplotu 20 °C až 25 °C (68 °F až 77 °F).



Teplota: -20 °C až +70 °C (-4 °F až +158 °F)



Relatívna vzdušná vlhkosť: 5 % až 95 % bez kondenzácie

	Tlak vzduchu: 700 hPa až 1060 hPa (10 psi až 15 psi)
	Chrňte pred vlhkom

4 Uvedenie do prevádzky a odstavenie z prevádzky



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo kvôli nesterilným produktom.

Nebezpečenstvo infekcie pre ošetrovateľa a pacienta.

- Pred prvým uvedením do prevádzky a po každej aplikácii medicínsky produkt zodpovedajúco opravte resp. v prípade potreby sterilizujte.



VÝSTRAHA

Produkt zlikvidujte odborne.

Pred likvidáciou sa musí produkt príslušne upraviť, príp. v prípade potreby sterilizovať.

4.1 Kontrola množstva vody



POZOR

Prehriatie zuba kvôli malému množstvu vody.

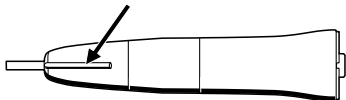
Tepelné poškodenie zubnej drene.

- Množstvo vody pre chladenie sprejom nastavte na min. 50 cm³/min!

**⚠ POZOR**

Nebezpečenstvo vplyvom príliš nízkeho množstva postrekovej vody.
Nedostatočné množstvo postrekovej vody môže spôsobiť prehriatie medicínskeho produktu a poškodenie zuba.

- ▶ Skontrolujte kanály postrekovej vody a prípadne vyčistite trysky spreja ihlou na trysky (**Čís. mat. 0.410.0931**).



- ▶ Vypnite prívod rozprašovaného vzduchu a rozprašovanej vody na ošetrovacom prístroji.
- ▶ Frézku alebo brúsku chladte externým prívodom.
- ▶ V prípade chirurgických zákrokov dodržujte požadované predpisy týkajúce sa chladenia.

- Používajte fyziologickú, sterilnú chladiacu kvapalinu.

5 Ovládanie

5.1 Nasadenie medicínskeho produktu



VÝSTRAHA

Uvoľnenie medicínskeho produktu počas ošetrovania.

Medicínsky produkt, ktorý nie je správne zablokováný, sa môže zo spojky motora uvoľniť a spadnúť.

- Pred každým ošetrením opatrným ťahom skontrolujte, či je medicínsky produkt na spojke motora bezpečne zablokováný.

**⚠ POZOR**

Spojenie s hnacím motorom.
Rúčka je zablokováaná.

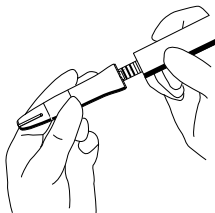
- ▶ Rúčku uviesť do prevádzky iba s uzavretým upínadlom.

**⚠ POZOR**

Stiahnutie a nasadenie držiaka pri rotácii motora pohonu.
Poškodenie unášača.

- ▶ Držiak nikdy nenasadzujte ani neodoberajte pri rotácii motora pohonu!

- ▶ O-kružky na motorovej spojke mierne navlhčíte sprejom KaVo Spray.



- ▶ Medicínsky produkt nasadíte na motorovú spojku a otočte. Pri **SURGmatic S11 L** musí západka počuteľne zapadnúť.
- ▶ Ťahom skontrolujte, či je medicínsky produkt pevne osadený na spojke.

5.2 Stiahnutie medicínskeho produktu

- ▶ Medicínsky produkt odistíte ľahkým otáčaním z motorovej spojky a stiahnete v smere osi.

5.3 Nasadenie vrtáka s držiakom alebo ohybným kolenom



Upozornenie

Používajte len vrtáky s držiakom alebo ohybným kolenom, ktoré zodpovedajú norme EN ISO 1797-1 typ 1 a typ 2, sú z ocele alebo tvrdokovu a spĺňajú tieto kritériá:

- priemer hriadeľa: od 2,334 do 2,35 mm

Pri frézke s ohybným kolenom s dorazom frézky:

- upínacia dĺžka hriadeľa: min. 12 mm

- celková dĺžka: max. 22 mm

Pri frézke s držiakom bez dorazu frézky:

- upínacia dĺžka hriadeľa: min. 30 mm

- celková dĺžka: max. 44,5 mm

**⚠ VÝSTRAHA****Použitie nedovolených frézok alebo brúsok.**

Poranenie pacienta alebo poškodenie medicínskeho produktu.

- ▶ Dodržiavajte návod na použitie a použitie k určenému účelu frézy alebo brúsky.
- ▶ Používajte iba frézy alebo brúsky, ktoré sa neodlišujú od uvedených údajov.

**⚠ POZOR**

Poranenie použitím opotrebovanej frézy alebo brúsky.

Frézy alebo brúsky môžu počas ošetrovania vypadnúť a poraniť pacienta.

- ▶ Nikdy nepoužívajte frézu alebo brúsku s opotrebovanými násadami.

**⚠ POZOR**

Nebezpečenstvo poranenia frézkou alebo brúskou.

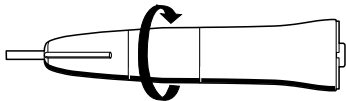
Infekcie alebo rezné poranenia.

- ▶ Noste rukavice alebo ochranu prstov.

**⚠ POZOR****Ohrozenie kvôli chybnému upínaciemu systému.**

Frézka alebo brúska môže vypadnúť a to môže viesť k poraneniam.

- ▶ Potiahnutím za frézku alebo brúsku skontrolujte, či je upínací systém v poriadku a či je frézka alebo brúska pevne držaná. Na kontrolu, nasadzovanie a vyberanie používajte rukavice alebo ochranu prstov, pretože inak existuje nebezpečenstvo poranenia a infekcie.



- ▶ Upínací krúžok otáčajte v smere šípky po doraz a frézku alebo brúsku vložte do upínacích klieští.
- ▶ Upínací krúžok otočte späť do východiskovej polohy.
- ▶ Ťahom skontrolujte pevné uloženie frézky alebo brúsky.

5.4 Odstránenie vrtáka s držiakom alebo ohybným kolenom



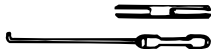
VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo vplyvom rotujúcej frézy alebo brúsky.

Rezné poranenia a poškodenie upínacieho systému.

- ▶ Nedotýkajte sa rotujúcej frézy alebo brúsky!
 - ▶ Na konci ošetrenia frézu/brúsku vyberte z ohybného kolena, aby sa pri odkladaní predišlo zraneniam a infekcii.
-
- ▶ Po zastavení frézy alebo brúsky otáčajte upínací krúžok v smere šípky až po doraz a frézu alebo brúsku odoberte.
 - ▶ Upínací krúžok otočte späť do východiskovej polohy.

5.5 Prestavovanie vrtákov s ohybným kolenom



Upozornenie

Pri používaní vrtákov s ohybným kolenom sa musí držiak prestaviť.

- ▶ Otvorte upínacie kliešte držiaka.
- ▶ Priložený vrták s dorazom nasadíte do upínacích klieští.
- ▶ Vrták s ohybným kolenom zatlačte po doraz, zatvorte upínací krúžok a skontrolujte pevné osadenie.
- ▶ Na odstránenie vrtáku s dorazom použite priložený hák.

6 Kontrola a odstraňovanie porúch

6.1 Kontrola porúch



POZOR

Ohriatie produktu.

Popáleniny alebo škody na produkte kvôli prehriatiu.

- ▶ Pri nepravidelnom ohrievaní produktu v žiadnom prípade nepracujte ďalej.

- ▶ Pri záťaži sa medicínsky produkt príliš zohreje:
Ošetrite medicínsky produkt.
- ▶ Pri prerušeníach otáčok/nepokojnom chode:
Ošetrite medicínsky produkt.

- V motorovej spojke chýba O-krúžok:
Vymeňte O-krúžok.

Pozri tiež: Návod na použitie motora.

6.2.1 Odstraňovanie porúch: Čistenie rúrky spreja

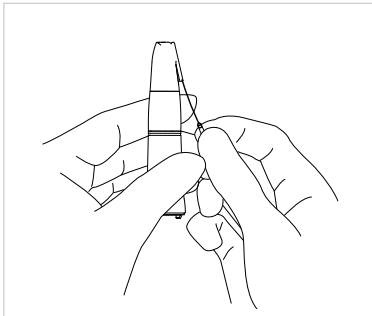


POZOR

Nebezpečenstvo vplyvom príliš nízkeho množstva postrekovej vody.
Nedostatočné množstvo postrekovej vody môže spôsobiť prehriatie medicínskeho produktu a poškodenie zuba.

- Skontrolujte kanály postrekovej vody a prípadne vyčistite rúrky spreja ihlou na trysky (**Čís. mat. 0.410.0931**).

- Ihlou na trysky (**Čís. mat. 0.410.0931**) uvoľníte prietok vody cez trubičky spreja.



7 Kroky regenerácie podľa ISO 17664

7.1 Príprava na mieste použitia



VÝSTRAHA

Nebezpečenstvo spôsobené nesprávne regenerovanými produktmi.
Pri kontaminovaných medicínskych produktoch hrozí nebezpečenstvo infekcie.

- ▶ Uskutočnite vhodné opatrenia ochrany osôb.

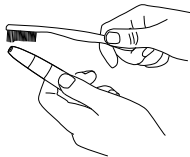
- ▶ Frézku alebo brúsku odoberte z medicínskeho produktu.
- ▶ Zvyšky cementu, kompozitu alebo krvi okamžite odstráňte.
- ▶ Medicínsky produkt očistite čo najskôr po zubnom ošetrení.
- ▶ Medicínsky produkt preneste na jeho čistenie suchý.

- Nevkladajte ho do roztokov a pod.

7.2 Neustaľovacie predbežné čistenie rúrky spreja

Potrebné príslušenstvo:

- Demineralizovaná voda $30\text{ °C} \pm 2\text{ °C}$ ($86\text{ °F} \pm 3,6\text{ °F}$)
- Ihla pre trysku
- Kefka, napr. stredne tvrdá zubná kefka
- Jednorazová injekčná striekačka



- Skontrolujte priechodnosť rúrky spreja a vyčistite ihlou na trysky (**Čís. mat. 0.410.0931**).

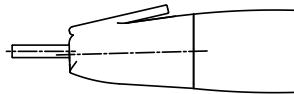
- ▶ Rúrku spreja preplachujte jednorazovou injekčnou striekačkou minimálne 20 ml demineralizovanej vody.
- ▶ Keď po manuálnom prepláchnutí nie je možné potvrdiť priechodnosť rúrky spreja, musí sa medicínsky produkt vymeniť.

Rúrku spreja očistite pod tečúcou vodou stredne tvrdou zubnou kefkou po dobu minimálne 20 sekúnd.

Neustaľovacie predbežné čistenie je pevnou súčasťou a musí sa vykonať pred strojovou regeneráciou.

V KaVo QUATTROcare CLEAN je pri použití spojky adaptéra Chirurgia možné validované vnútorné čistenie rúrky spreja.

V čistiacom a dezinfekčnom prístroji sa dá príchytka spreja a rúrka spreja validovane vyčistiť zvnútra iba s predchádzajúcim neustaľovacím predbežným čistením.



7.3 Čistenie



POZOR

Poruchy funkcie vplyvom čistenia v ultrazvukovom prístroji.
Poruchy na produkte.

- Inštrument sa nesmie čistiť v ultrazvukových prístrojoch!

7.3.1 Čistenie: Manuálne čistenie zvonka a zvnútra

Nie je možné aplikovať.

7.3.2 Čistenie: Strojové čistenie zvonka



Spoločnosť KaVo odporúča používať termodezinfektory podľa normy EN ISO 15883-1, prevádzkované s alkalickými čistiacimi prostriedkami s hodnotou pH max. 10 (napr. Miele G 7781/G 7881 – overenie bolo realizované pomocou programu "VARIO-TD", čistiaceho prostriedku "neodisher® mediclean", neutralizačného prostriedku "neodisher® Z" a leštiča "neodisher® mielclear" a vzťahuje sa iba na kompatibilitu materiálov s výrobkami spoločnosti KaVo).

- Informácie o nastaveniach programu a používaných čistiacich a dezinfekčných prostriedkoch uvádza návod na používanie termodezinfektora (dodržiavajte max. hodnotu pH 10).

- ▶ Aby ste predišli poškodeniu medicínskeho produktu KaVo, zabezpečte, aby bol medicínsky produkt po skončení cyklu zvnútra a zvonka suchý a bezprostredne potom ho naolejujte ošetrovacími prostriedkami z ošetrovacieho systému spoločnosti KaVo.
- ▶ Manuálne čistenie zvonka a zvnútra sa nedá použiť. Po neustaľujúcom predbežnom čistení (bod 7.2) musí úprava pokračovať v termodezinfektore.

V KaVo QUATTROcare CLEAN je pri použití spojky adaptéra Chirurgia možné validované vnútorné čistenie rúrky spreja.

7.4 Dezinfekcia

	 POZOR Funkčné poruchy pri použití dezinfekčných kúpeľov alebo dezinfekčných prostriedkov obsahujúcich chlór. Poruchy na produkte. ► Dezinfikovať iba v termodezinfektore.
---	--

7.4.1 Dezinfekcia: Manuálna dezinfekcia zvonka a zvnútra

Nie je možné aplikovať.



7.4.2 Dezinfekcia: Strojová dezinfekcia zvonka a zvnútra

Spoločnosť KaVo odporúča používať termodezinfektory podľa normy EN ISO 15883-1, prevádzkované s alkalickými čistiacimi prostriedkami s hodnotou pH max. 10 (napr. Miele G 7781/G 7881 – overenie bolo realizované pomocou programu "VARIO-TD", čistiaceho prostriedku "neodisher® mediclean", neutralizačného prostriedku "neodisher® Z" a leštiča "neodisher® mielclear" a vzťahuje sa iba na kompatibilitu materiálov s výrobkami spoločnosti KaVo).

- Informácie o nastaveniach programu a používaných čistiacich a dezinfekčných prostriedkoch uvádza návod na používanie termodezinfektora (dodržiavajte max. hodnotu pH 10).

- Aby ste predišli poškodeniu medicínskeho produktu KaVo, zabezpečte, aby bol medicínsky produkt po skončení cyklu zvnútra a zvonka suchý a bezprostredne potom ho naolejujte ošetrovacími prostriedkami z ošetrovacieho systému spoločnosti KaVo.

7.5 Sušenie

Manuálne čistenie

- Tlakovým vzduchom vyfúkajte zvonku a zvnútra, kým nebudú viditeľné žiadne kvapky vody.

Strojové sušenie

Spravidla je sušiaci proces súčasťou čistiacich programov termodezinfektora.

- Dodržiavajte návod na používanie termodezinfektora.

7.6 Ošetrovacie prostriedky a ošetrovacie systémy - údržba



VÝSTRAHA

Ostrá fréзка alebo brúska v medicínskom produkte.

Nebezpečenstvo zranenia ostrou a/alebo špicatou frézkou alebo brúskou.

- Frézkou alebo brúskou vyberte.

**⚠ POZOR**

Predčasné opotrebovanie a poruchy funkčnosti spôsobené neodbornou údržbou a ošetrovaním.

Skrátená životnosť produktu.

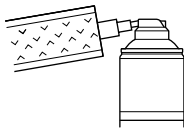
- Pravidelne vykonávajte riadne ošetrovanie!

**Upozornenie**

Spoločnosť KaVo nesie zodpovednosť iba za bezchybné fungovanie produktov KaVo pri používaní ošetrovacích prostriedkov KaVo uvedených medzi pomocnými prostriedkami, pretože boli overené na používanie v súlade s určeným účelom a s našimi produktmi.

7.6.1 Ošetrovacie prostriedky a ošetrovacie systémy - údržba: Ošetrovanie sprejom od spoločnosti KaVo

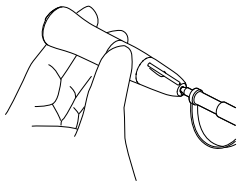
Spoločnosť KaVo odporúča ošetrovať produkt po každom použití, t.j. po každom strojovom čistení, ako aj pred každou sterilizáciou.



- ▶ Odstráňte fréžku alebo brúsku.
- ▶ Produkt zakryte vreckom Cleanpac.
- ▶ Produkt nasadíte na kanylu a tlačidlo postreku podržte stlačené jednu sekundu.

Ošetrovanie upínacích klieští

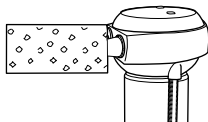
KaVo odporúča raz týždenne vyčistiť upínací systém resp. ho ošetriť.



- Odoberte frétku alebo brúsku a špičkou rozprašovacej masteničky nastriekajte do otvoru prostriedok.

Upozornenie

Uskutočnite proces ošetrovania podľa bodu „Ošetrovanie so sprejom KaVoSpray“.



7.6.2 Ošetrovacie prostriedky a ošetrovacie systémy - údržba: Ošetrovanie zariadením KaVo SPRAYrotor

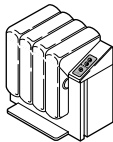
Spoločnosť KaVo odporúča ošetrovať produkt po každom použití, t.j. po každom strojovom čistení, ako aj pred každou sterilizáciou.

- Produkt nasadíte na vhodnú spojku na **KaVo SPRAYrotor** a prikryte s vreckom Cleanpac.
- Ošetríte produkt.

Pozri tiež: Návod na používanie zariadenia **KaVo SPRAYrotor**

7.6.3 Ošetrovacie prostriedky a ošetrovacie systémy - údržba: Ošetrovanie pomocou KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

Ošetrovací prístroj s expanzným tlakom pre čistenie anorganických zvyškov a optimálne ošetrovanie.

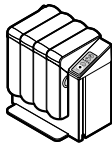


Spoločnosť KaVo odporúča ošetrovať produkt v rámci opätovnej prípravy po každej dezinfekcii, ako aj pred každou sterilizáciou.

- ▶ Odstráňte fréžku alebo brúsku.
- ▶ Ošetríte produkt.

7.6.4 Ošetrovacie prostriedky a ošetrovacie systémy - údržba: Ošetrovanie pomocou KaVo QUATTROcare PLUS

Spoločnosť KaVo odporúča ošetrovať produkt v rámci opätovnej prípravy po každej dezinfekcii, ako aj pred každou sterilizáciou.



- ▶ Odstráňte fréžku alebo brúsku.
- ▶ Produkt ošetrite v QUATTROcare PLUS.

Pozri tiež: Návod na používanie **KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A**

Ošetroenie upínacích klieští

KaVo odporúča raz týždenne vyčistiť upínací systém resp. ho ošetriť.

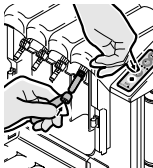
Pozri tiež: Návod na používanie **KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A**



Upozornenie

Inštrumenty sa musia z ošetrovacích spojok najprv odobrať, až potom sa môže spustiť a vykonať ošetrovanie upínacích klieští.

- Vyberte spojku pre ošetrovanie upínacích klieští z bočných dvierok QUATTROcare PLUS a nasuňte ju celkom vpravo na spojku v mieste ošetrovania štyri. Na túto pozíciu je nutné namontovať adaptér MULTIflex.



- ▶ Nástroj zatlačte pomocou vodiaceho puzdra ošetrovaných upínacích klieští proti hrotu spojky na ošetrovanie upínacích klieští.
- ▶ Stlačte tlačidlo so symbolom ošetrovania upínacích klieští.

**Upozornenie**

Ukončíte režim Ošetrovanie upínacích klieští.

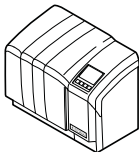
Možnosť 1: Na QUATTROcare PLUS 2124 A nasadíte inštrumenty, zatvorte predný kryt a spustíte proces ošetrovania.

Možnosť 2: Po troch minútach bez procesu ošetrovania, prístroj sa samostatne prepne do normálneho režimu ošetrovania.

Pozri tiež: Ošetrovanie s KaVo QUATTROcare PLUS

7.6.5 Ošetrovacie prostriedky a ošetrovacie systémy - údržba: Ošetrovanie pomocou KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A

Čistiaci a ošetrovací prístroj riadený programom pre perfektné ošetrovanie inštrumentov a turbínok.



Spoločnosť KaVo odporúča ošetrovať produkt v rámci opätovnej prípravy po každom použití, t.j. po každom čistení, dezinfekcii, ako aj pred každou sterilizáciou.

- ▶ Odstráňte frézku alebo brúsku.
- ▶ Produkt ošetrujte v QUATTROcare CLEAN.

Pozri tiež: Návod na používanie **KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A**

Ošetrovanie upínacích klieští

Spoločnosť KaVo odporúča raz týždenne čistiť resp. ošetrovať upínací systém pomocou ošetrovacieho programu na zubné strojčeky integrovaného v prístroji.

Pozri tiež: Návod na používanie **KaVo QUATTROcare CLEAN 2140 A**

7.7 Balenie



Upozornenie

Sterilizačný obal musí byť dostatočne veľký pre inštrument, aby nebol obal napnutý.

Balenie sterilizovaného produktu musí z hľadiska kvality a použitia spĺňať platné normy a byť vhodný pre sterilizačný proces!

- Zvarte medicínsky produkt samostatne do sterilizačného obalu.

7.8 Sterilizácia

Sterilizácia v parnom sterilizátore (autokláve), podľa EN 13060 / ISO 17665-1



POZOR

Predčasné opotrebovanie a poruchy funkčnosti spôsobené neodbornou údržbou a ošetrovaním.

Skrátená životnosť produktu.

- Medicínsky produkt ošetríte pred každým sterilizačným cyklom ošetrovacími prostriedkami od spoločnosti KaVo.

**⚠ POZOR****Kontaktná korózia vplyvom vlhkosti.**

Poškodenie výrobku.

- ▶ Produkt po cykle sterilizácie okamžite vytiahnite z parného sterilizátora!

135 °C



Medicínsky produkt od spoločnosti KaVo má teplotnú odolnosť do max. 138 °C (280,4 °F).

Vhodný postup sterilizácie je možné zvoliť z nasledujúcich spôsobov (v závislosti od autoklávu, ktorý je k dispozícii):

- Autokláv s trojitým predvákuom:
 - min. 3 minút pri 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
- Autokláv s gravitačnou metódou:
 - min. 10 minút pri 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)

► Používajte v súlade s návodom na používanie výrobcu.

7.9 Skladovanie

Ošetrené výrobky musia byť skladované chránené pred prachom a podľa možnosti bez prítomnosti zárodkov v suchom, tmavom a chladnom priestore.

► Dodržiavajte dátum trvanlivosti sterilizačného materiálu.

8 Pomocné prostriedky

Dodáva sa prostredníctvom odborných stomatologických predajcov.

Stručný rozpis materiálu	Č. materiálu
Stojan na nástroje 2151	0.411.9501
Čistiace obrúsky Cleanpac, 10 kusov	0.411.9691
Podložka z buničiny, 100 kusov	0.411.9862
Vrták s dorazom	0.524.0892
Hák	0.410.1963
Ihla pre trysku	0.410.0931
Spojka	0.593.0361
Postreková hlava INTRA (KaVo Spray)	0.411.9911

Stručný rozpis materiálu	Č. materiálu
Hlavy ošetrovacej spojky (QUAT-TROcare)	0.411.7941
Ošetrovacia spojka Chirurgie	1.009.9489

Stručný rozpis materiálu	Č. materiálu
Adaptér INTRAmatic (CLEANspray a DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo sprej 2112 A	0.411.9640
ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
Sprej QUATTROcare plus 2140 P	1.005.4525

9 Záručné podmienky

Pre tento medicínsky produkt od KaVo platia nasledovné záručné podmienky:

Spoločnosť KaVo poskytuje koncovému zákazníkovi záruku za bezchybnú funkčnosť, bezchybnosť materiálu alebo spracovania na dobu 12 mesiacov od dátumu vystavenia faktúry za nasledovných podmienok:

Pri oprávnených reklamáciách poskytne spoločnosť KaVo záruku vo forme bezplatnej opravy alebo náhradnej dodávky. Iné nároky, bez ohľadu na to, akej povahy sú, ale predovšetkým nároky na náhradu škody, sú vylúčené. V prípade omeškania, hrubého zavinenia alebo zámeru platí zmienené iba vtedy, ak to neodporuje donucovacím právnym predpisom. Spoločnosť KaVo neručí za chyby a ich následky, ktoré vznikli alebo by mohli vzniknúť prirodzeným opotrebovaním, neodbornou manipuláciou, neodborným čistením, údržbou alebo ošetrovaním, nedodržiavaním predpisov na obsluhu alebo pripojenie, zväpenatením alebo koróziou, zneči-

stením v napájaní vzduchom a vodou, ako aj chemickými a elektrickými vplyvmi, ktoré nie sú obvyklé alebo podľa návodov na použitie od spoločnosti KaVo a ostatných návodov výrobcu nie sú dovolené. Poskytnutie záruky sa nevzťahuje vo všeobecnosti na žiarovky, svetlovody zo skla a sklenených vlákien, sklenený tovar, gumené časti a na stálofarebnosť častí vyrobených z umelých hmôt.

Akékoľvek ručenie je vylúčené, keď chyby alebo ich dôsledky spočívajú v tom, že zákazník alebo tretia osoba, neautorizovaná firmou KaVo, uskutoční zásahy alebo zmeny na produkte.

Nároky na poskytnutie záruky sa dajú uplatniť iba vtedy, ak sa spolu s produktom predloží aj doklad o predaji vo forme kópie faktúry alebo dodacieho listu. Na nich musí byť jasne viditeľný predajca, dátum kúpy, typ a sériové číslo výrobku.

1.009.4894 · kb · 20130927 - 03 · sk



KaVo. Dental Excellence.